

C O M M U N I C A T I O N S

Le Dr. Alfonso CASO, de Mexico, nous écrit:

"En el Boletín de la Sociedad Suiza de Americanistas, septiembre de 1950, el señor Hans Dietschy al comentar una fecha en el pectoral encontrado en la Tumba 7 de Monte Albán, dice que no encuentra justificada mi opinión de que pudiera leerse las dos fechas de dicho pectoral en la siguiente forma: "El año 10 Viento del estilo zapoteco, corresponde al año 11 Casa del estilo mixteco". Y no está de acuerdo con ello porque según dice: "Presupone que los zapotecas y mixtecas principian su año, al igual que los aztecas, con el quinto mes (cuenta azteca). Solamente bajo tales condiciones podrían encontrarse los días de Año Nuevo de las dos series, dentro del calendario uno junto al otro",

"No veo cual es la razón por la que el señor Dietschy me atribuye esta suposición que de ningún modo he hecho. Para mi simplemente como el día 11 Casa (portador del año 11 Casa) sigue al día 10 Viento (portador del año 10 Viento), me ha parecido que si un pueblo tenía los portadores Viento, Venado, Hierba y Movimiento, y cambiaba su calendario a un nuevo estilo que era el de otro pueblo que iniciaba sus años con los días siguientes, que serían Casa, Conejo, Caña y Pedernal, como solamente había la diferencia de un día entre un cómputo y el siguiente, esta diferencia podría expresarse así: el año 10 Viento estilo antiguo, corresponde con el año 11 Casa estilo moderno."

"Esto es todo lo que yo digo, y de ningún modo he supuesto que zapotecas y mixtecas principien su año al igual que los aztecas, ni veo por que, solamente bajo tales condiciones, podrían encontrarse los días de Año Nuevo uno junto a otro. Es más, siempre están uno junto a otro, puesto que así están en el tonalpohualli."

"Resumí los diferentes tipos de calendarios y portadores de años en mi estudio sobre Las Estelas Zapotecas (México, 1929) y en mi reciente estudio sobre la Explicación del Códex Vindobonensis, presento otro ejemplo de posible cambio entre el estilo antiguo y el moderno para nombrar a los años. Hay que ver también lo que sobre este asunto expuso el Prof. Wigberto Jiménez Moreno en su obra El Códice de Yanhuitlán (México, 1939)."

Dr. Alfonso CASO.

Voici la réponse du Dr. Hans DIETSCHY, de Bâle:

"Wenn ich in meiner Notiz über den zapotekischen Goldschmuck (Bull. 1, SSA, 1950) von einer Voraussetzung sprach, die Dr. Caso gemacht habe, so war damit ausdrücklich eine "stillschweigende", inexplizite gemeint - natürlich stand in seinem Artikel nichts davon. Zu meiner Feststellung kam ich freilich, ich muss es gestehen, meinerseits auf Grund einer solchen stillschweigenden Voraussetzung, und es wird gut sein, sie hier darzulegen."

"Ich nahm nämlich an, in den mesoamerikanischen Kalendern seien nicht nur die Tageszeichen und damit die Jahrträger übereinstimmend aufeinander gefolgt, sondern auch die Tagesziffern (und damit die Jahresziffern) seien bei den verschiedenen Völker zur glei-

chen Zeit dieselben gewesen. Dr.Caso muss aber dieselbe Voraussetzung machen. In seiner Stellungnahme sagt er, der Tag 11 Haus (Träger des Jahres 11 Haus) folge auf den Tag 10 Wind (Träger des Jahres 10 Wind), und setzt die Jahre 10 Wind bei den Zapoteken und 11 Haus bei den Mixteken als identisch, wenn man sie von der absoluten Chronologie aus betrachtet, als verschieden nur in der Bezeichnung durch zwei im Kalender aufeinanderfolgende Tage. Das heisst aber 1): im mesoamerikanischen Kalender (tonalpohualli) folgt nicht nur Haus auf Wind, sondern 11 auf 10 (eine Selbstverständlichkeit); 2) heisst es: nicht nur die Jahre Haus beim Volk A und Wind beim Volk B sind identisch, sondern auch die Jahre 11 beim Volk A und 10 beim Volk B."

"Diese Annahme stimmt jedoch, wie ich andeutete, einzig unter der Bedingung, dass die Völker A und B ihre Jahre mit demselben "Monat"(von 20 Tagen) beginnen. Denn wenn das Volk A seinen Neujahrstag am Tag 11 Haus (Stil A) feiert, das Volk B aber zum Beispiel einen "Monat" später, so ist auf Grund des Kalendersystems dieser Tag wohl ein Tag Wind (Stil B), aber nicht ein Tag 10 Wind, sondern ein Tag 4 Wind."

"Es tut mir leid, dass ich in meinem kleinen Beitrag diese logische Bedingung nicht klarer ausgeführt habe. Unnötigerweise zog ich damals übrigens die Azteken mit herein und verwischte damit das Argument. Ich hoffe, mein Einwand ist nun verständlich. Dr.Caso sprach schon 1932 und spricht auch jetzt wieder nicht nur davon, die Jahresdaten auf dem Goldschmuck bedeuteten "Jahr 10 Wind alten Stils = Jahr 11 Haus neuen Stils". Das ist genau das, was ich selber auch als Lösung vorschlage, wobei ich meinerseits auf einen entsprechenden Vorgang als Beispiel verweise. Ausdrücklich stellt er vielmehr die Gleichung auf: "Jahr 10 Wind zapotekischen Stils = Jahr 11 Haus mixtekischen Stils". Damit hätten die Zapoteken und die Mixteken zur Zeit des Goldschmucks ihr Jahr mit ein und demselben "Monat" begonnen, aber mit verschiedenen Jahrträgern."

"Meine erste Frage geht an Dr.Caso: war dies, nach dem, was man weiss, wirklich der Fall ?"

"Mir schien es unwahrscheinlich aus einem ganz besonderen Grund. Als ich vor Jahren den Lienzo de Tecamachalco ("Lienzo Vischer 1" in Museum für Völkerkunde in Basel mit den Anales de Tecamachalco (ed.Peñafiel) konfrontierte (Zur Entzifferung einer mexikanischen Bilderhandschrift, "Anthropos" XXXV-XXXVI, 1940-1941, 863-875), gelangte ich zu einer Korrelation 7 Wind (Lienzo) = 13 Haus (Anales) = 1557 (Anales). Der Lienzo wurde bisher auf Grund des malarischen Stils zur mixtekischen Gruppe der Manuskripte gerechnet. Ich konnte freilich zeigen, dass er, genau genommen, von Tecamachalco stammt, also aus einem Zentrum der Popoloca mit mixtekischer Dynastie (Cuetzpalteca). Seine Daten aber sind "zapotekischen" Stils, und die Jahresziffern würden, wenn die Korrelation richtig ist, besagen, dass in Tecamachalco das Jahr drei "Monate" später begonnen wurde als bei den Azteken. Da mir leider die von Dr.Caso genannten Arbeiten nicht zugänglich sind, kann ich die

"zweite Frage nicht selber nachprüfen: ob die Mixteken schon zur Zeit des Goldschmucks einwandfrei die "aztekische" Serie der Jahrträger besaßen, ob also die "zapotekische" Serie in Tecamachalco zur Zeit der Konquista vielleicht zapotekischen und nicht mixtekischen Ursprungs war."

"Ich bin dem verehrten Meister der mexikanischen Altertums-  
kunde auf alle Fälle dankbar, dass er das Gespräch aufgenommen hat,  
und ich hoffe, dass es nicht schon wieder abbrechen wird.

Dr.Hans DIETSCHY.

\* \* \* \* \*

Le Dr.Arnold ITH, de Zurich,

nous prie d'apporter les modifications suivantes au texte  
du compte-rendu paru dans notre dernier Bulletin concernant sa con-  
férence "La civilisation maya à travers ses codex":

Troisième alinéa: supprimer "ce qui peut modifier sensible-  
ment les conceptions relatives au peuplement de l'Amérique, ce  
vieillessement impliquant un long séjour sur place de peuples pri-  
mitifs avant la création des sciences mathématiques".

Quatrième alinéa: le remplacer par "La partie la plus im-  
portante de cette communication fut une démonstration de lecture de  
quelques groupes d'hiéroglyphes du Codex Dresdensis qui traitent du  
dieu Chac ou dieu de la pluie. M.Ith a parlé aussi du Codex Tro-  
Cortesianus qui semble être une sorte de calendrier agricole. Les  
Codices maya étaient des manuels secrets à l'usage du clergé et  
seuls les prêtres savaient se servir d'eux. Le contenu dissimulé de  
ces textes se complique par le fait que le sens de la plupart des  
signes peut varier. Ainsi M.Ith a donné au signe-de-jour "Kan" les  
sens: "abondance", "force", "force exubérante", au signe de "nuit"  
également les significations "intérieur de la terre", "giron mater-  
nel", et le signe "nuage" peut aussi bien dire: "lier", "être en-  
semble", "être ami de", "se rencontrer".

\* \* \* \* \*

OUVRAGES RECUS

- Americas - published by Pan American Union, Washington -  
 Vol.3, No.12 - Vol.4, No. 3 - Vol.4, No. 6  
 Vol.4, No. 1 - Vol.4, No. 4 - Vol.4, No. 7  
 Vol.4, No. 2 - Vol.4, No. 5 - Vol.4, No. 8
- América Indígena - Organó trimestral del Instituto Indigenista Interamericano, Mexico. Vol.XII, No.2, Abril de 1952.  
 Vol.XII, No.3, Julio de 1952.
- Anais do IV Congresso de História Nacional (21-28 abril de 1949).  
 Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro, Rio 1951.
- Anais do Museu Histórico Nacional. Vol.VI, 1945. São Paulo 1950.
- Anales de la Academia Chilena de Ciencias Naturales - Revista Universitaria, Universidad Católica de Chile, Santiago.  
 Año XXXIII, No.13, 1948 - Año XXXV, No.15, 1950.  
 Año XXXIV, No.14, 1949 - Año XXXVI, No.16, 1951.
- Annual Report 1951, The School of American Research of the Archaeological Institute of America, Santa Fé, New Mexico.  
 List of publications, July 1951.  
 Recents publications, 1952.
- Correo Literário - Arte y Letras Hispanoamericanas, Año III, Madrid.  
 Nos.43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51.
- Cuadernos Hispanoamericanos - Revista mensual de cultura hispánica.  
 No.28, Abril de 1952 - No.30, Junio de 1952.  
 No.29, Mayo de 1952 - No.31, Julio de 1952.
- El Palacio - Review of Archaeological Society of New Mexico.  
 Santa Fé. Vol.59, No.3 - Vol.59, No.5 - Vol.59, No.7  
 Vol.59, No.4 - Vol.59, No.6
- Mundo Hispánico - Año V, Madrid. No.48, Marzo de 1952.  
 No.49, Abril de 1952.  
 No.50-51, mayo-junio de 1952.
- Paideuma - Mitteilungen zur Kulturkunde, Frobenius-Institut, Frankfurt a.M. Band V - Juni 1952 - Heft 4.
- Revista Chilena de Historia y Geografía - Sociedad Chilena de Historia y Geografía. No.115 - Enero-Junio 1950.  
 No.116 - Julio-Diciembre 1950.  
 No.117 - Enero-Junio 1951.  
 No.118 - Julio-Diciembre 1951.
- Revista de Historia de América - Instituto Panamericano de Geografía e Historia, Tacubaya. No.32, Diciembre de 1951.
- Revista do Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro -  
 Vol.203, abril-junho 1949, Rio de Janeiro 1951.  
 Vol.204, julho-septembro 1949, Rio de Janeiro 1951.  
 Vol.205, outubro-dezembro 1949, Rio de Janeiro 1952.
- Revista Nacional de Cultura - Ministério de Educación Nacional, Caracas. Año XIII - No.89, Noviembre-Diciembre de 1951.

Runa, Archivo para las Ciencias del Hombre - Volumen IV -  
Partes 1-2, Buenos Aires 1951.

Tricolor - Repertório Infantil Venezolano. Revista mensual editada  
por el Ministerio de Educación Nacional, Caracas.  
No.35, enero de 1952. - No.38, abril de 1952.  
No.36, febrero de 1952. - No.39, mayo de 1952.  
No.37, marzo de 1952. - No.40, junio de 1952.

\* \* \*

Boletim do Museu Nacional - Nova Série, Antropologia, Rio de Janeiro.  
No.12, outubro de 1951 - No.13, abril de 1952.

Boletín de la Academia Chilena de la Historia - Santiago de Chile.  
Año XVII, No.42, 1950. - Año XVIII, No.44, 1951.  
Año XVII, No.43, 1950. - Año XVIII, No.45, 1951.

Boletín Bibliográfico de Antropología Americana - Instituto Paname-  
ricano de Geografía e Historia, Mexico 1952.  
Tomo XIV, 1951, Parte Primera - Parte Segunda.

Boletín Indigenista - Órgano trimestral del Instituto Indigenista  
Interamericano, Mexico. Vol.XII, No.1, Marzo de 1952.  
Vol.XII, No.2, Junio de 1952.

Boletín del Museo Nacional de Historia Natural - Santiago de Chile.  
Tomo XXIV (1948-1949).

Bulletin of the University Museum - Philadelphia.  
Volume 16, Number 4, June 1952.

Platoani - Boletín de la Sociedad de Alumnos de la Escuela Nacional  
de Antropología e Historia, Mexico D.F.  
Vol.I, No.1, Enero de 1952 - Vol.I, No.2, Marzo-Abril 52.

\* \* \*

ALVARADO Pedro - Quauhtemallan und Cuzcatlan. Band 18, Ibero-Ameri-  
kanisches Forschungsinstitut, Hamburg 1948.

ANTUÑA José G. - Un Caudillo El General Fructuoso Rivera. Ed.Insti-  
tuto de Cultura Hispánica, Madrid 1948.

ARCE Dr.José - Las Malvinas (Las pequeñas islas que nos fueron  
arrebatadas). Ed.Cultura Hispánica, Madrid 1950.

AYROSA Plinio - Vocabulário Portugues-Brasílico. Boletim No.135,  
Etnografia e Tupi-Guarani No.21, Universidade de São  
Paulo, 1951.

BANCROFT Frederic - Slave-Trading in the Old South. Ed.J.H.Furst Cy.  
Baltimore 1931.

BAYLE Constantino - El Dorado Fantasma. Publ.del Consejo de la  
Hispanidad, Madrid 1943.

BIBLIOTECA DE IMPRESOS RAROS AMERICANOS - Tomo II, Universidad de  
la República, Montevideo 1951.

- BLADH C.E. - La República de Chile, 1821-1828. Publ. Sociedad Chilena de Historia e Geografía, Colección de Viajeros relativa a Chile. Santiago de Chile 1951.
- BUHLER Alfred - Sumba-Expedition 1949. I Teil: Die ethnographische Sammlung. Separatdruck aus den Verhandlungen der Naturforschenden Gesellschaft in Basel, Band LXII, 1951.
- " " und SUTTER Ernst - Sumba Expedition, Reisebericht und allgemeine Einführung. Id. Band LXII, 1951.
- " " - Bericht über das Basler Museum für Völkerkunde 1951. Id. Band LXIII, 1952.
- " " - La teinture en indigo chez les peuples primitifs. Tirage à part des Cahiers Ciba, No.38, Novembre 1951.
- CARBIA Romulo D. - Historia de la Leyenda Negra hispanoamericana. Publ. del Consejo de la Hispanidad, Madrid 1944.
- CARVALHO José Cândido M. - Relações entre os Índios do Alto Xingú e a Fauna Regional. Publ. avulsas do Museu Nacional, Rio de Janeiro 1951.
- " - Notas de Viagem ao Rio Negro. Museu Nacional No.9, Universidade do Brasil, Rio de Janeiro 1952.
- CASO Alfonso - El Mapa de Teozacoalco. Sobretiro de Cuadernos Americanos, Mexico D.F. 1949.
- COMAS Juan - Consideraciones en Torno a la "Prehistoria de América" de S. Canals Frau, Mexico 1952.
- " " - Luis de Hoyos Sainz (1868-1951). Sobretiro del "BBAA", Tomo XIV, 1951.
- CONTRERAS E.J. Daniel - Una Rebelion Indigena en el Partido de Totonicapan en 1820. El Indio y la Independencia. Publ. patrocinada por el Instituto de Antropologia e Historia de Guatemala, 1951.
- CORDOVA GUERRON Eduardo - Las convenciones colectivas de trabajo con referencia especial a la legislación ecuatoriana. Cuadernos de Monografias No.8, Ediciones Cultura Hispánica, Madrid 1952.
- CORREA FILHO Virgilio - Missões brasileiras nos arquivos europeos. Publ. No.119 del Instituto Panamericano de Geografía e Historia, Mexico D.F. 1952.
- CUERVO Rufino J. - Cartas de su archivo. Vol. II, III, IV, Imp. Instituto Grafico Ltda. Bogota 1942-1943.
- DIAZ-PLAJA G. - Don Quijote en el Pais de Martin Fierro. Ediciones Cultura Hispánica, Madrid 1952.
- ENCINAS Diego de - Cedulario Indiano. Recopilado por. Reproduccion facsimil de la Edición Unica de 1596. Con estudios e indices de Alfonso Garcia Gallo. Ediciones Cultura Hispánica, Madrid 1945-1946. Libros I, II, III y IV.

- FERNANDEZ-ARIAS CAMPOANOR J. - Novelistas de Mejiro. Ediciones Cultura Hispánica, Madrid 1952.
- FREYRE Gilberto - Interpretação do Brasil, Coleção Documentos Brasileiros No.56, Rio de Janeiro 1947.
- GERDTS-RUPP Elisabeth - Magische Vorstellungen und Braüche der Araukaner im Spiegel Spanischer Quellen seit der Conquista. Hamburg 1937.
- HAMILTON Carlos - Comunidad de Pueblos Hispanicos. Ediciones Cultura Hispanica, Madrid 1951.
- HOLMER Nils M. - Ethno-Linguistic Cuna Dictionary. Etnologiska Studier, Etnografiska Museet, Göteborg 1952.
- HOSTOS E.M. de - Hostos, Hispanoamericanista. Coleccion de Ensayos acerca de Eugenio Maria de Hostos, recogidos e publicados por Eugenio Carlos de Hostos. Madrid 1952.
- LACERDA João Batista de - Comemoração do Centenário de Nascimento, 1846-1946. Publ.Museu Nacional, Rio de Janeiro 1951.
- LATCHAM Ricardo - La organización social y las creencias religiosas de los antiguos araucanos. Publ.del Museo de Etnologia y Antropologia de Chile, Tomo III, Nos.2,3 y 4, 1922.
- LÁZARO de ASPURZ P. - La aportación extranjera a las Misiones españolas del Patronato regio. Publ.del Consejo de la Hispanidad, Madrid 1946.
- LAZCANO y MAZÓN Andrés Ma. - Las Constituciones de Cuba. Ediciones Cultura Hispanica, Madrid 1952.
- LIESEGANG Carl - Deutsche Berg-und Hüttenleute in Süd-und Mittelamerika. Band 19, Ibero-Amerikanisches Forschungsinstitut, Hamburg 1949.
- LOTHROP Samuel Kirkland - Metals from the Cenote of Sacrifice Chichen-Itza, Yucatan. Memoirs of the Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University, Vol.X, No.2, Cambridge 1952.
- MAGALHÃES Lucia - Notas para o estudo do conceito de educação entre o Indígena do Brasil. Publicações avulsas do Museu Nacional, Rio de Janeiro 1951.
- MALAGON Xavier - Informe de la Comision de Historia del I.P.G.H. 1950-1951. Publ.No.141 del Instituto Panamericano de Geografía e Historia, Mexico D.F. 1952.
- MENDOZA Don Antonio de - Ordenanzas y Copilación de Leyes. Vol.V. Ediciones Cultura Hispánica, Madrid 1945.
- MENENDEZ-PIDAL Gonzalo - Imagen del Mundo Hacia 1570. Segun Noticias del Consejo de Indias y de los Tratadistas Españoles. Madrid 1944.
- MIRÓ QUESADA y SOSA Aurelio - El Inca Garcilaso. Ediciones Cultura Hispánica, Madrid 1948.

VOGT Evon Z. - Navaho Veterans. Papers of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology, Harvard University, Vol.XII, No.1, Cambridge 1951.

ZAVALA Silvio - El Instituto Panamericano de Geografia e Historia. Publ.No.147 do Instituto. Mexico D.F. 1952.

\*\*\*\*\*

TABLE DES MATIERES

INDIGENISME :

Professeur Eugène PITTARD: Parmi les tâches proposées aux Américanistes - Enquêtes indispensables ..... p. 1

Georges LOBSIGER : Indigénisme ..... p. 3

Mémoire original:

Maurice PARANHOS da SILVA: Amérindiens sylvicoles. Contribution à la recherche de méthodes d'intégration ... p. 12

BIOGRAPHIES :

René NAVILLE : Un américaniste genevois du XIXe siècle: Frédéric Henry Louis de Saussure (1829-1905) ..... p. 27

REUNIONS D'ETUDES:

Mme A.DUPONT-WILLEMIN : Impressions du Guatemala ..... p. 29

CONFERENCES PUBLIQUES:

Georges BARBEY : 15000 km. en Amérique centrale ..... p. 30

Dr.Hans DIETSCHY, Bâle: Indianerleben in New-Mexiko; Eskimo als Jäger zur See ..... p. 30

COMMUNICATIONS:

Dr.Alfonso CASO, Mexico - Dr.Hans DIETSCHY, Bâle ..... p. 31

Dr.Arnold ITH, Zürich ..... p. 33

Ouvrages reçus ..... p. 34

\*\*\*\*\*

Motif de la couverture: Disque d'or représentant le dieu crocodile à double langue. Coclé, Panama.